

- Ⓓ Montage- und Gebrauchsanleitung
- ⒼⒷ Installation and operating instructions
- Ⓕ Notice de montage et mode d'emploi
- ⓃⓁ Installatie- en gebruikshandleiding
- Ⓘ Istruzioni di montaggio e per l'uso
- Ⓔ Instrucciones de instalación y funcionamiento
- Ⓟ Instrukcja montażu i obsługi
- ⒹⓀ Monterings- og brugsanvisning
- Ⓝ Monterings- og bruksanvisning
- ⓈⒺ Monterings- och bruksanvisning

(D) HEWI Support	0049 5691 82-300 (D) 00 800 4394 4394 (A, CH Freecall Festnetz)
(GB) HEWI support	0044 1634 258200 (UK) 0049 5691 82-0 (international)
(F) Support HEWI	0033 472 83 09 09 (F) 00 800 4394 4394 (BE, LU, CH appel gratuit, poste fixe)
(NL) HEWI support	00 800 4394 4394 (BE, LU, NL gratis, vaste lijn)
(I) Supporto HEWI	0049 5691 82-0
(E) Soporte HEWI	0049 5691 82-0
(PL) Wsparcie HEWI	0048 22 330 0052
(DK) HEWI support	0049 5691 82-0
(N) HEWI support	0049 5691 82-0
(SE) HEWI support	0049 5691 82-0

(D)	Anwenderinformation	4	(E)	Información para el usuario	5
	Entsorgung	7		Eliminación	7
	Produktinformation	9		Información sobre el producto	9
	Montage	10		Montaje	10
(GB)	User information	4	(PL)	Informacje użytkownika	5
	Disposal	7		Utylizacja	8
	Product information	9		Informacja o produkcie	9
	Mounting	10		Montaż	10
(F)	Information pour les utilisateurs	4	(DK)	Brugeroplysninger	5
	Élimination	7		Bortskaffelse	8
	Information sur le produit	9		Produkt information	9
	Montage	10		Montage	10
(NL)	Gebruikersinformatie	4	(N)	Brukerinformasjon	6
	Avfallverwerking	7		Avfallssortering	8
	Productinformatie	9		Produktinformasjon	9
	Montage	10		Montering	10
(I)	Informazioni per l'utente	5	(SE)	Användarinformation	6
	Smaltimento	7		Avfallshantering	8
	Informazioni sul prodotto	9		Produktinformation	9
	Montaggio	10		Montering	10

(D)

Haftungsausschluss

Die Firma HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Montage, Anwendung oder Reinigung, insbesondere unter Missachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen oder entstanden sind.

Sicherheitshinweise

- Montage- und Gebrauchsanleitung beachten.
- Bei Fragen, Problemen, Unklarheiten oder auftretenden Schäden: HEWI-Support kontaktieren.
- Sicherstellen, dass Produkt ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal montiert, gewartet und repariert wird.
- Bei Annahme Produkt auf Schäden prüfen. Mängel sofort melden.
- Produkt ausschließlich montieren/verwenden:
 - gemäß Zweckbestimmung
 - im Originalzustand ohne Modifikationen
 - in einwandfreiem Zustand

(GB)

Exclusion of liability

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs or has occurred as a result of improper mounting or maintenance, particularly if the safety instructions and other points to note listed are not or have not been observed in full. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect cleaning.

Safety instructions

- Follow with the installation instructions and instructions for use.
- In case of questions, problems, uncertainties or if damage occurs, contact the HEWI support service.
- Ensure that the product is installed, maintained and repaired by qualified, skilled personnel only.
- Check the product for damage on acceptance. Report defects immediately.
- Install/use the product only:
 - in accordance with its intended purpose
 - in its original condition without modifications
 - in perfect condition

(F)

Exclusion de garantie

La société HEWI ne saurait être tenue responsable des dommages matériels ou blessures occasionnés par un montage ou une utilisation incorrect(e), tout particulièrement du fait du non-respect des avertissements et consignes de montage indiqués. Toute garantie pour des dommages dus à un nettoyage incorrect est exclue.

Consignes de sécurité

- Respecter les consignes de montage et d'utilisation.
- En cas de questions, de problèmes, de doutes ou de dommages : contacter le service d'assistance HEWI.
- Veiller à ce que le produit soit exclusivement installé, entretenu et réparé par des techniciens qualifiés.
- Lors de la réception, vérifier si le produit ne présente pas de dommages. Signaler immédiatement d'éventuels dommages.
- Uniquement installer/utiliser le produit :
 - conformément à l'usage prévu
 - dans son état d'origine et sans modification
 - en parfait état de fonctionnement

(NL)

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De firma HEWI is niet aansprakelijk voor persoonlijk letsel of materiele schade, die ontstaat of ontstaan is als gevolg van onjuiste montage of onjuist gebruik, met name door veronachtzaming van de vermelde waarschuwings- en montage-instructies. Een garantie voor schade die ontstaat door verkeerde behandeling is uitgesloten.

Veiligheidsinformatie

- Montage- en gebruikshandleiding in acht nemen.
- Bij vragen, problemen, onduidelijkheden of optredende beschadigingen contact opnemen met HEWI support.
- Zorg ervoor dat het product uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel gemonteerd, onderhouden en gerepareerd wordt.
- Bij ontvangst het product op schade controleren. Gebreken onmiddellijk melden.
- Product uitsluitend monteren/verwenden
 - conform beoogd doel
 - in originele toestand zonder modificaties
 - in perfecte toestand

I

Esclusione di responsabilità

La ditta HEWI declina qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose dovuti a un montaggio e/o a un uso non corretto, in particolare alla mancata osservanza delle avvertenze e norme di montaggio indicate. I danni dovuti a una pulizia inadeguata sono esclusi dalla garanzia.

Indicazioni di sicurezza

- Attenersi alle istruzioni di montaggio e per l'uso.
- In caso di domande, problemi, dubbi o difetti del prodotto, rivolgersi al servizio assistenza HEWI.
- Assicurarsi che le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione siano riservate al personale qualificato.
- Al momento dell'accettazione, controllare l'integrità del prodotto. Segnalare subito eventuali difetti.
- Montare/utilizzare il prodotto solo alle seguenti condizioni:
 - nel rispetto della destinazione d'uso
 - nelle condizioni originali senza modifiche
 - in condizioni di perfetta integrità

E

Exención de responsabilidad

La empresa HEWI no acepta responsabilidad alguna por lesiones personales ni daños materiales que se produzcan debido a un montaje o uso inadecuado, y en especial, a la no observancia de las indicaciones de advertencia y de montaje mencionadas. Se excluye cualquier garantía por daños derivados de una limpieza inadecuada.

Instrucciones de seguridad

- Observe las instrucciones de montaje y de uso.
- Si tiene preguntas o dudas o si se producen problemas o daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de HEWI.
- Asegúrese de que los trabajos de montaje, mantenimiento y reparación del producto sean realizados únicamente por personal cualificado.
- Se debe comprobar que el producto no presente daños en el momento de su recepción. Informe inmediatamente de los defectos que pueda encontrar.
- El producto solo debe montarse/utilizarse:
 - de acuerdo con su uso previsto
 - sin modificar su estado original
 - en perfecto estado

PL

Wyłączenie odpowiedzialności

Firma HEWI nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem, w szczególności powstałe w związku z nieprzestrzeganiem wymienionych poniżej ostrzeżeń oraz wskázówek dotyczących montażu. Wykluczona jest także odpowiedzialność za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego czyszczenia.

Informacje dot. bezpieczeństwa

- Przestrzegać instrukcji montażu i stosowania.
- W razie pytań, problemów, niejasności albo wynikłych szkód kontaktować się z supportem HEWI.
- Upewnić się, czy produkt montuje, konserwuje i naprawia wyłącznie wykwalifikowany personel fachowy.
- Przy przyjęciu należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. Natychmiast zgłosić braki.
- Produkt montować/stosować tylko:
 - zgodnie z przeznaczeniem
 - w oryginalnym stanie bez modyfikacji
 - w stanie bezusterkowym

DK

Ansvarsfraskrivelse

HEWI påtager sig intet ansvar for personskader eller materielle skader, der opstår eller er opstået som følge af forkert installation, anvendelse eller rengøring. Det gælder især, hvis advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning ikke overholdes.

Sikkerhedsanvisninger

Denne vejledning er beregnet til kvalificeret faglært personale og brugeren af det installerede produkt. Efter installationen skal vejledningen udleveres til brugeren.

- Overhold monterings- og betjeningsvejledningen.
- Ved spørgsmål, problemer, tvivlstilfælde eller opståede skader: kontakt HEWI support.
- Sørg for, at produktet kun installeres, vedligeholdes og repareres af kvalificeret personale.
- Kontroller produktet for skader ved modtagelsen. Mangler skal straks meddeles.
- Installer/brug kun produktet:
 - til det tilsigtede formål
 - i original tilstand uden ændringer
 - i fejlfri tilstand



Ansvarsfraskrivelse

HEWI påtar seg intet ansvar for personskade eller materielle skader forårsaket av feil montering eller bruk, spesielt når man ikke tar hensyn til advarslene og monteringsveiledning som er beskrevet. Garanti for skader forårsaket av feil rengjøring aksepteres ikke.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Følg monterings- og bruksanvisningen.
- Hvis du har spørsmål, problemer, tvetydigheter eller skader: Kontakt HEWI-support.
- Forsikre deg om at produktet kun er installert, vedlikeholdt og reparert av kvalifisert personell.
- Sjekk produktet for skader ved mottak. Meld feil umiddelbart.
- Monter / bruk bare produktet:
 - i henhold til det tiltenkte formålet
 - i original stand uten modifikasjoner
 - i god stand



Ansvarsfriskrivning

Företaget HEWI ikläder sig inget ansvar för person- eller sakskador som uppstår eller har uppstått p.g.a. felaktig montering, användning eller rengöring, i synnerhet vid underlåtenhet att beakta de i denna anvisning angivna varningarna och säkerhetshänvisningarna.

Säkerhetsinformation

- Beakta monterings- och bruksanvisningen.
- Vid frågor, problem, oklarheter eller uppkomna skador: kontakta HEWI-support.
- Säkerställ att produkten monteras, underhålls och repareras endast av kvalificerad specialistpersonal.
- Vid ankomst skall produkten kontrolleras avs. skador. Defekter skall rapporteras omedelbart.
- Montera/använd produkten uteslutande:
 - enligt ändamålet
 - i originalskick utan modifieringar
 - i felfritt skick

(D)

Entsorgung



Die Entsorgung von Produkt und Verpackung unterliegt den einschlägigen nationalen Vorschriften.

- Produkt nicht im Hausmüll entsorgen.
- Nach Ende der Lebensdauer Produkt fachgerecht entsorgen.
- Verpackung sortenrein entsorgen.
- Weitere Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer kommunalen Stelle.

(NL)

Afvalverwerking



De afvalverwijdering van producten en verpakkingen is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften.

- Gooi het product niet bij het huisvuil.
- Aan het einde van de levensduur moet het product op de juiste wijze worden afgevoerd.
- Verpakking op soort weggooid.
- Meer informatie over het afvoeren van afval is verkrijgbaar bij uw gemeente.

(GB)

Disposal



The disposal of the product and packaging is subject to the relevant national regulations.

- Do not dispose of product in household waste.
- After the end of the service life, the product must be disposed of properly.
- Sort packaging before disposal.
- Further information on disposal can be obtained from your local authority.

(I)

Smaltimento



Smaltire il prodotto e l'imballaggio nel rispetto delle norme di legge.

- Non smaltire il prodotto tra i rifiuti domestici.
- Al termina del ciclo di vita, smaltire il prodotto nel rispetto delle norme.
- Smaltire l'imballaggio secondo il materiale.
- Per maggiori informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al centro di raccolta comunale.

(F)

Élimination



Le produit et l'emballage doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales applicables.

- Ne pas jeter le produit dans les ordures ménagères.
- Au terme de sa durée de vie, le produit doit être éliminé de manière conforme.
- Jeter l'emballage en triant les matériaux.
- Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre administration communale.

(E)

Eliminación



Se deben observar las disposiciones legales aplicables del país correspondiente para desechar el producto y su embalaje.

- No deseche el producto con la basura doméstica.
- Una vez finalizada la vida útil, el producto debe desecharse correctamente.
- Elimine el embalaje en el contenedor adecuado.
- Póngase en contacto con el servicio municipal de eliminación de residuos para obtener más información.

(PL)

Utylizacja



Utylizacja produktu i opakowania podlega właściwym przepisom krajowym.

- Produktu nie usuwać z odpadami domowymi.
- Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt należy zutylizować zgodnie z przepisami.
- Opakowanie zutylizować z uwzględnieniem rodzajów materiałów.
- Dodatkowe informacje na temat utylizacji można uzyskać w swoim urzędzie gminy.

(SE)

Avfallshantering



Bortskaffning av produkt och förpackning omfattas av relevanta nationella föreskrifter.

- Bortskaffa inte produkten tillsammans med hushållssopor.
- När produkten har tjänat ut skall den bortskaffas korrekt.
- Bortskaffa förpackningen källsorterat.
- Mer information om bortskaffning kan lämnas av kommunen.

(DK)

Bortskaffelse



Bortskaffelse af produktet og emballagen er underlagt de relevante nationale regler.

- Bortskaf ikke produktet med husholdningsaffaldet.
- Ved afslutningen af dets levetid skal produktet bortskaffes korrekt.
- Bortskaf emballagen sorteret efter materialetype.
- Yderligere oplysninger om bortskaffelse fås hos de kommunale myndigheder.

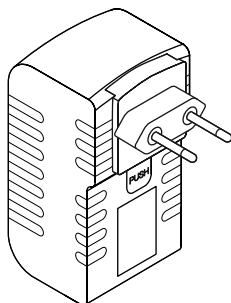
(N)

Avfallssortering



Avhending av produktet og emballasjen er underlagt relevante nasjonale forskrifter.

- Ikke kast produktet i husholdningsavfallet.
- På slutten av levetiden må produktet kastes på riktig måte.
- Kast emballasjen etter type.
- Du kan få ytterligere informasjon om avhending fra din lokale myndighet.

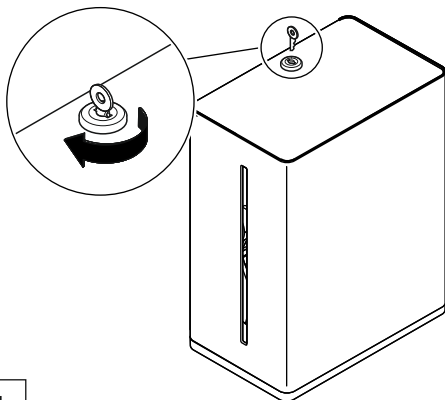


950.06.E01

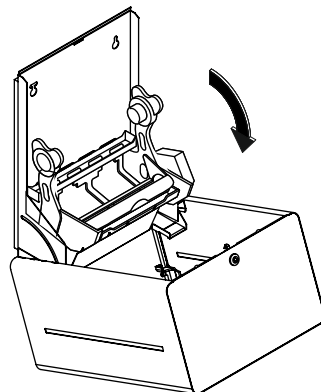
Netzanschluss für elektronischen Papierrollenspender
Power supply for electronic paper role dispenser
Alimentation électrique pour électronique distributeur de rouleau de papier
Voeding voor elektronisch dispenser voor papieren rollen
Alimentazione per elettronica distributore rotoli di carta
Fuente de alimentación para electrónico dispensador de rollos de papel
Zasilanie elektroniczny dozownik rolki papierowe
Netstik til elektronisk papirservietdispenser
Støpsel for elektronisk papirhåndkledispenser
Nätanslutning för elektronisk pappershandduksdispenser

**Technische Daten | Technical data |
Caractéristiques techniques |
Technische gegevens
Dati tecnici | Datos técnicos |
Informacje techniczne | Teknisk
information | Teknisk informasjon |
Tekniska data**

100 - 240 V
50/60 Hz
0.8 A

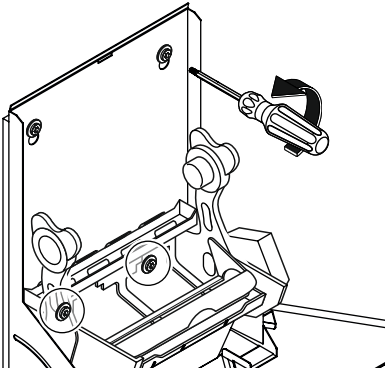


1

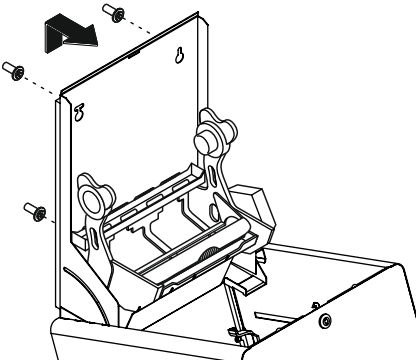


2

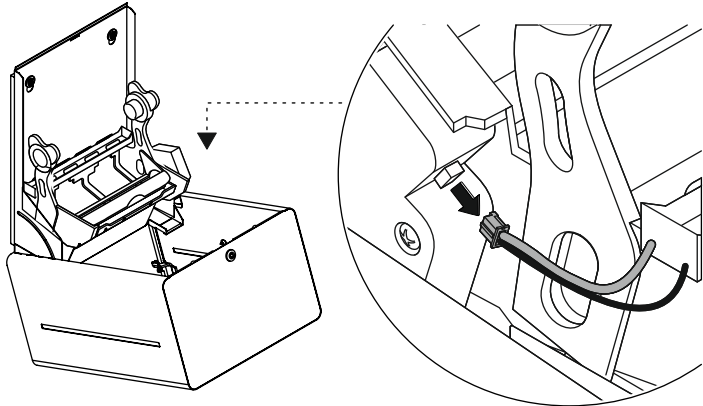
3



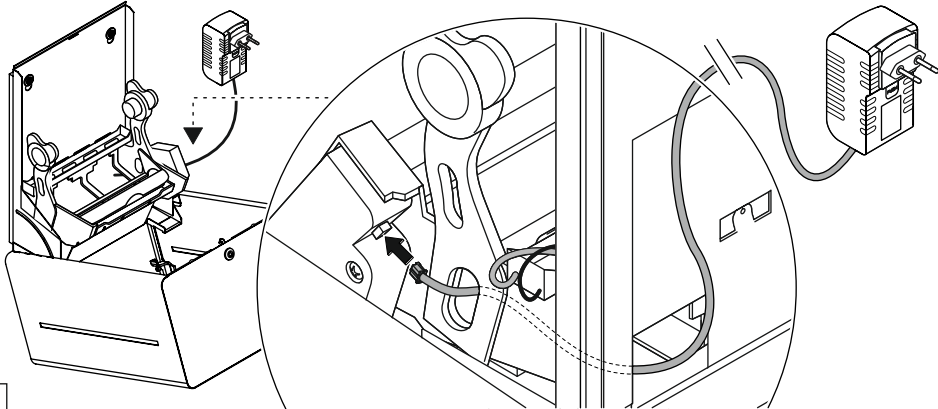
4

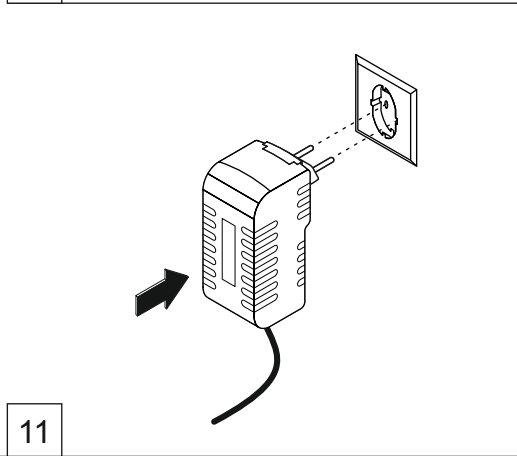
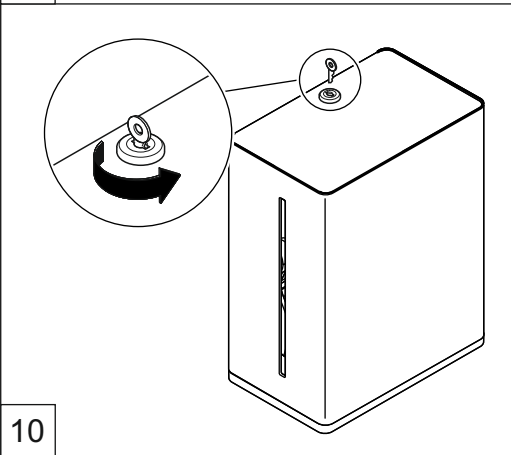
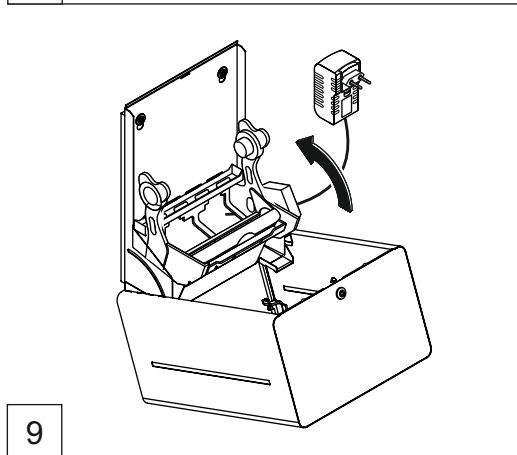
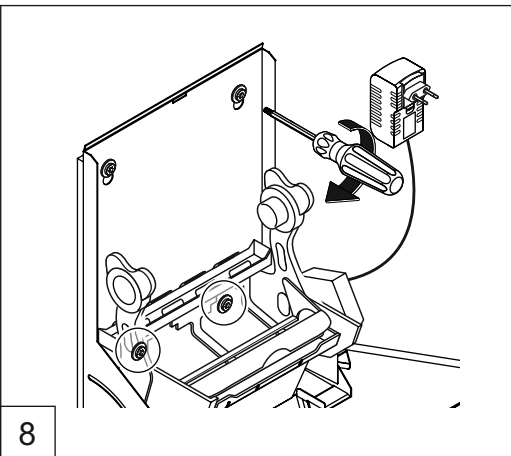
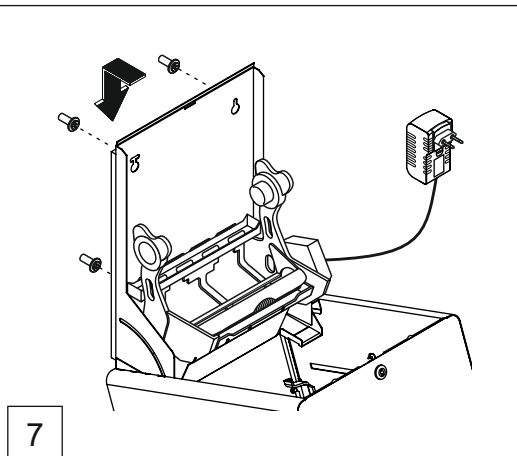


5



6







GERMANY

HEWI Heinrich Wilke GmbH
Prof.-Bier-Straße 1-5
D-34442 Bad Arolsen
Phone: +49 5691 82-0
Fax: +49 5691 82-319
international@hewi.de

www.hewi.com

UNITED KINGDOM

HEWI (UK) Limited
Holm Oak Barn, Beluncle Halt
Stoke Road, Hoo
Rochester, Kent ME3 9NT
info@hewi.co.uk

